

# EINBAUHINWEISE SPURVERBREITERUNG INSTALLATION GUIDE WHEEL SPACERS



Rad  
nabe

SYSTEM **DZ**X

system

## System DZ<sup>X</sup>

5 / 7,5 / 10 / 12,5 / 15 / 17,5 / 20 / 22,5 oder 25 mm pro Rad

Bei den ST DZX Spurverbreiterungen handelt es sich um ein Durchstecksystem mit Mehrlochkreisbohrungen und patentierten Adapterringen für Fahrzeuge mit Radschrauben UND Radstehbolzen. Durch den flachen Kunststoff-Adapterring wird dieses System bis zu einer Spurweitenänderung von 10 mm pro Rad auf der Radnabe zentriert und bietet einen optimalen Rundlauf. Der hohe Kunststoff-Adapterring bietet ab einer Spurweitenänderung von 12,5 mm pro Rad eine zweifache Zentrierung auf der Radnabe und für die Felge wird ein optimaler Rundlauf gewährleistet. Die universellen Lochkreisbohrungen ermöglichen die Verwendung an Fahrzeugen mit 4, 5 und 6 Loch-Anbindungen und an bis zu 12 verschiedenen Lochkreisdurchmessern. Längere Radschrauben oder ST Schaftmuttern und passende Adapterringe sind erforderlich (Bitte separat bestellen, sofern nicht anders aufgeführt oder geliefert).

Lieferumfang:

2 Spurverbreiterungen System DZX, (2 Adapterringe)

## System DZ<sup>X</sup>

5 / 7,5 / 10 / 12,5 / 15 / 17,5 / 20 / 22,5 or 25 mm per wheel

Through-hole system with multi bolt holes and patented center adapters for cars with wheel bolts AND wheel studs. For Spacers up to 10 mm per wheel the wheel spacer is precisely centered on the wheel hub with the flat center adapter. From 12.5 mm per wheel the short center adapter offers a double centering on the wheel hub and for the rim which guarantees an optimal concentricity. Multi bolt holes enable use on cars with 4, 5 and 6 hole patterns and additionally on up to 12 different bolt hole diameters. Longer wheel bolts or ST shaft nuts and fitting adapters are required. (Please order separately if not mentioned differently).

Box Contents:

2 wheel spacers system DZX

Sold Separately:

2 center adapters



## **ACHTUNG!** **Verwendungsbereich**

Prüfen Sie vor der Montage, ob die Anwendung gemäß Gutachten für die Verwendung freigegeben ist. Bei der Verwendung an Fahrzeugen, die nicht im Gutachten aufgeführt sind, muss die Montage durch Fachpersonal durchgeführt werden. Die Einzelabnahme muss nach §21 i.V.m. §19.2 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständiger oder einen Prüf-Ingenieur durchgeführt werden.

## **Gutachten**

Es liegen der Verpackung keine Gutachten bei. Für Gutachten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder besuchen Sie unsere Webseite.



## **ATTENTION!** **Range of use**

Before installation please check if the wheel spacers are approved for the intended application. If the vehicle is not listed in the parts approval the installation must be done by an expert. The individual approval must be done by a state-approved expert in accordance to §21 in connection with §19.2 of the road traffic licensing authority (StVZO).

## **Parts Approval**

No parts approvals are attached to the box. Certificates can be downloaded on our website.

### **1. Rad demontieren**

Demontieren Sie das Rad laut Herstellervorgabe, siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers.

### **1. Remove Wheel**

Remove the wheel as described by vehicle manufacturer.



## 2. Radnabe reinigen

Reinigen Sie falls nötig die Radnabe vorsichtig mit einer Drahtbürste.

## 2. CLEAN WHEEL HUB

Clean the wheel hub carefully with a steel brush if necessary.



## 3. Montage Adapterring

Setzen Sie den Adapterring in die Spurverbreiterungsscheibe ein. Der Adapterring wird von der Seite der Scheibe mit einer Fase an der Mittenlochbohrung eingesetzt. Achten Sie darauf, dass der Bund des Adapterrings nicht über die Auflagefläche der Scheibe hinausragt. Siehe Seite 9 Abb.1 bis 4.



## 3. Assemble Adapter

Put the center adapter into the wheel spacer. The adapter is put into the spacer disc on the side with a bevel. The collar of the center adapter should not protrude behind the wheel spacer disc. See page 9 Abb. 1 to 4.



#### **ACHTUNG!**

Vor der Montage an Fahrzeugen mit Radstehbolzen ist zu prüfen ob die ST Schaftmutter mit dem Schaft durch die Lochbohrungen der Felge passt! Siehe Seite 10 Abb. 5.

Zusätzlich ist zu prüfen, dass der Schaft der ST Schaftmutter nicht länger ist als die Scheibenstärke der Spurverbreiterung, nachdem die Schaftmutter in die Felge eingesetzt wurde. Siehe Seite 10 Abb. 6 und 7.

#### **4. Auflageflächen prüfen**

Prüfen Sie, ob die Spurverbreiterung spielfrei an der Felge sowie an der Radnabe aufliegt und ob sich das Lochbild deckt.

#### **4. Check contact surface**

Check if the wheel spacer fits on the wheel hub and to the rim without any play or float and that the hole pattern fits properly.

#### **ATTENTION!**

Before installation on cars with wheel studs please check if the shaft of the shaft nut fits through the bolt holes of the rim! See page 10 Abb. 5.

Additionally you must also check that the shaft of the shaft nuts is not any longer than the thickness of the wheel spacer after the shaft nut has been put into the rim. See page 10 Abb. 6 and 7.



### **5.1 Rad montieren für Fahrzeuge mit Radschrauben**

Befestigen Sie das Rad laut Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Bitte beachten Sie auf die Mindesteinschraubtiefe. Siehe Seite 7.

### **5.1 Mount wheel for Cars with wheel Bolts**

Mount the wheel as described by the vehicle manufacturer. Please consider the minimum thread engagement. See page 7.

### **5.2 Rad montieren für Fahrzeuge mit Radstehbolzen**

Befestigen Sie das Rad laut Vorgaben des Fahrzeugherstellers mit den ST Schaftmuttern. Bitte beachten Sie auch die Mindesteinschraubtiefe. Siehe Seite 8.

### **5.2 Mount Wheel for cars with wheel studs**

Mount the wheel as described by the vehicle manufacturer using the ST shaft nuts. Please consider the minimum thread engagement. See page 8.

**ACHTUNG!**

**Die längeren Radschrauben müssen um Scheibenstärke länger sein als die Originalradschrauben. Zusätzlich ist auch auf Typ und Art der Schraube zu prüfen.**

(Ist im Lieferumfang nicht enthalten). Eine zu lange Radschraube kann zu Beschädigungen an den Achsen führen. Deshalb bitte nach erfolgter Montage das Rad von Hand durchdrehen, um den Freigang der längeren Radschrauben zu überprüfen.

**ACHTUNG!**

Das Anzugsdrehmoment der Felge entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers oder dem Gutachten des Felgenherstellers.

**Verwenden Sie keinen Schlagschrauber!**

**Mindesteinschraubtiefe für Radschrauben**

M12x 1,25 mind. 8,0 Umdrehungen  
M12x 1,50 mind. 6,5 Umdrehungen  
M12x 1,75 mind. 6,5 Umdrehungen  
M14x 1,25 mind. 9,0 Umdrehungen  
M14x 1,50 mind. 7,5 Umdrehungen  
1/2" mind. 8,0 Umdrehungen

**ATTENTION!**

**Longer wheel bolts must be used with wheel spacers (not included in spacer kit). Additional bolt length should be equal to spacer size.** Wheel hubs can be damaged by excessively long bolts. Ensure wheels spin freely by hand after installation.

**ATTENTION!**

Use torque spec for the rim as described by the vehicle manufacturer or parts approval of the rim manufacturer. **Never use an impact gun!**

**Minimum thread engagement for wheel bolts**

M12 x 1.25 at least 8.0 turns  
M12 x 1.50 at least 6.5 turns  
M12 x 1.75 at least 6.5 turns  
M14 x 1.25 at least 9.0 turns  
M14 x 1.50 at least 7.5 turns  
1/2" at least 8.0 turns

**ACHTUNG!**

Die ST Schaftmuttern dürfen nur in Kombination mit DZX Spurverbreiterungen montiert werden. Zusätzlich ist auch auf Typ und Art der Schaftmutter zu prüfen. (Ist im Lieferumfang nicht enthalten).

**ACHTUNG!**

Das Anzugsdrehmoment der Felge entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers oder dem Gutachten des Felgenherstellers.

**Verwenden Sie keinen Schlagschrauber!**

**Mindesteinschraubtiefe für ST Schaftmuttern**

M12x 1,25 mind. 12,0 Umdrehungen  
M12x 1,50 mind. 10,0 Umdrehungen  
M12x 1,75 mind. 10,0 Umdrehungen  
M14x 1,25 mind. 13,0 Umdrehungen  
M14x 1,50 mind. 11,0 Umdrehungen  
1/2" mind. 12,0 Umdrehungen

**ATTENTION!**

ST shafts nuts must be used in combination with DZX wheel spacers only. Additionally the type and specification must be checked (shaft nuts are not included in box content).

**ATTENTION!**

Use torque spec for the rim as described by the vehicle manufacturer or parts approval of the rim manufacturer. **Never use an impact gun!**

**Minimum thread engagement for ST shaft nuts**

M12 x 1.25 at least 12.0 turns  
M12 x 1.50 at least 10.0 turns  
M12 x 1.75 at least 10.0 turns  
M14 x 1.25 at least 13.0 turns  
M14 x 1.50 at least 11.0 turns  
1/2" at least 12.0 turns

## Weitere Informationen Further Information



Abb. 1

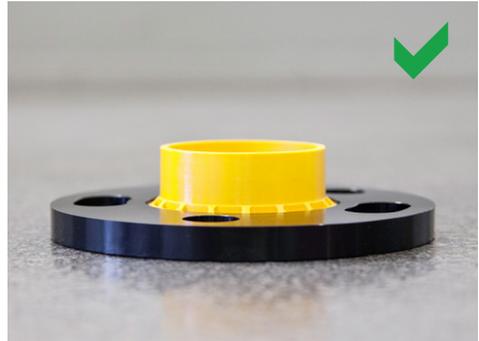


Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4

## Weitere Informationen Further Information



Abb. 5

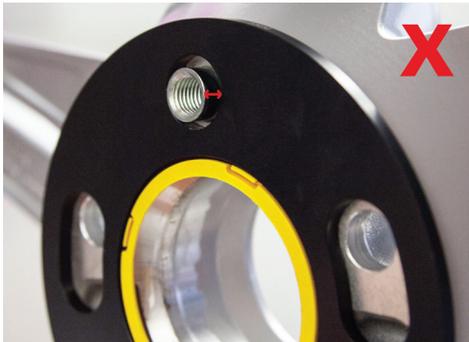


Abb. 6

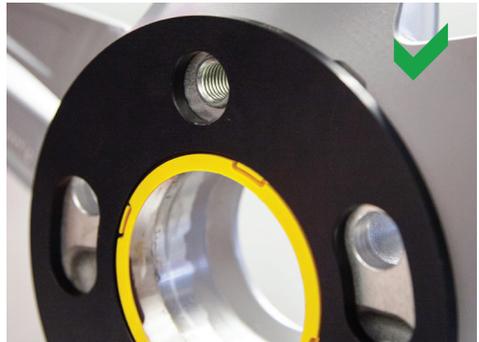


Abb. 7



Rad  
nabe



A1



A2



AZX



D1



D2



D3



DZ



DZX